TV ANTENNA T-415A



GB

GB

INDOOR ANTENNA RACK USE INSTRUCTIONS

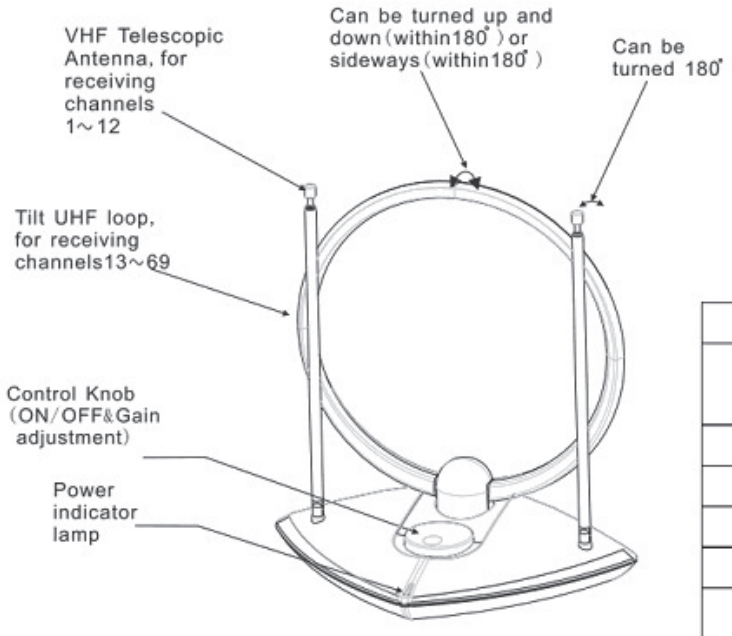
HOW TO USE:

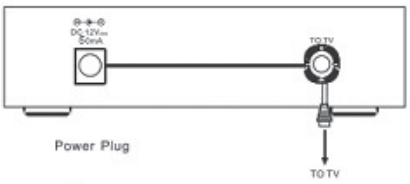
1.Insert the “TO TV”plug for signal output from this unit into the signal input jack on the back Of the TV set.
2.Insert the power plug of this unit into suitable DC power socket.
3.There is a control knob on the front panel of this unit.It can serve as power switch and can also be used to adjust the gain. Turn it to a proper position for the antenna rack to enter working state with suitable gain.
For receiving VHF signals,first turn the telescopic antenna(within 360°)to a proper position, then Adjust the antenna's length and angle to improve the receiving effect,finally adjust the control Knob to obtain a proper gain for best receiving effect.
For receiving UHF signals, first turn the HF oscillator frame up and down(within 180°) or sideways (within 180°)
To a proper position,then adjut the control knob to obtain a proper gain for best receiving effect.
4.The FM signals received by the antenna will be amplified by the internal amplification circuit of The antenna rack and then output to the input jack on the TV set through the “TO TV”plug.
5.The antenna direction for the best effect varies for different channels.
6.Program pictures may be distor ted when the outdoor antenna is shifted.
7.If the receiving effect remains poor, the cause may be strong electromagnetic field or other major Interferences in the area.

CAUTIONS:

Please read through this instructions before use.
Please keep this unit out of reach of little children or pets.
Please unplug the power cord if you plan to travel for some time or to stop use of this unit for a long time.

*The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases,shall be placed on apparatus.
*Mains plug is used as the disconnect device. It shall remain readily operate and should not be obstructed during intended use.To be completely disconnected the apparatus from supply mains,the main plug of the apparatus shall be disconnected from the mians socket outlet completely.
*The marking plate is located at the bottom enclosure.
*No naked flame source such as lighted candles should be place on the apparatue.
*The use of apparatus in moderate climates.





Model No	T-415A
Frequency Range	VHF:40~230MHz UHF:470~862MHz
Gain	VHF:36dB UHF:45dB
Max Output	100dB
Noise	≤ 3dB
Input Resistance	75Ω
Power Voltage	☐AC230V/50Hz DC12V 50MA ☐RF DC 5V 40MA

TV ANTENNA T-415A



LT

LT

KAMBARINĖS ANTENOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

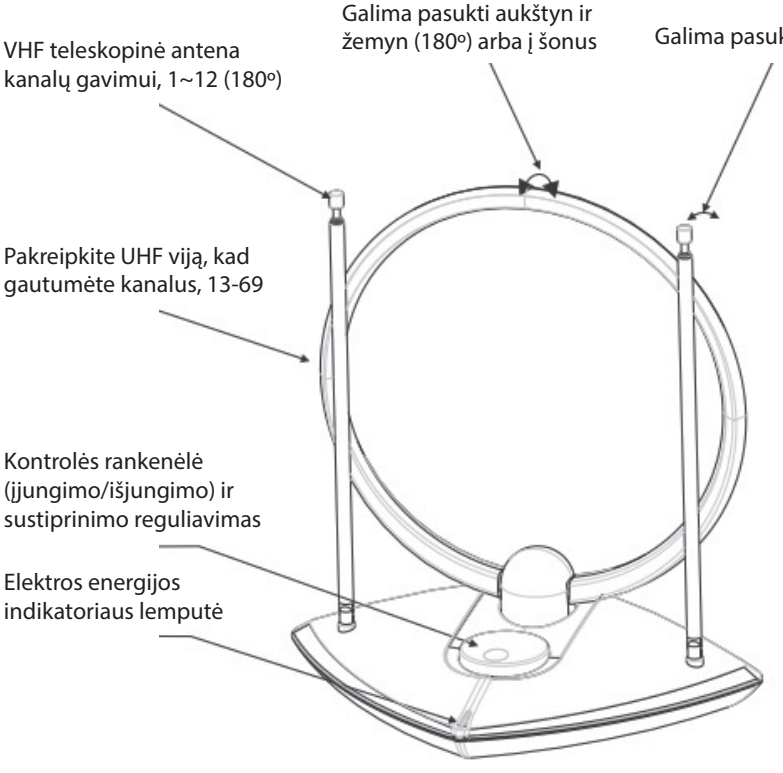
KAIP NAUDOTI:

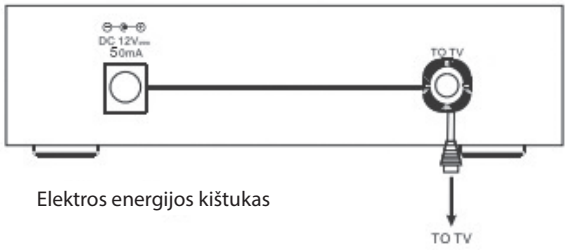
1) Įkiškite kištuką „TO TV“, skirtą signalo išvesčiai iš šio prietaiso, į signalo įvesties perjungiklį televizoriaus gale.
2) Įkiškite šio prietaiso elektros energijos kištuką į tinkamą nuolatinės srovės elektros energijos lizdą.
3) Šio prietaiso priekiniame skyde yra kontrolės rankenėlė. Ji gali tarnauti kaip elektros energijos jungtukas bei būti naudojama sustiprinimo reguliavimui. Pasukite ją į reikiamą padėtį, kad antena galėtų patekti į darbinę padėtį su tinkamu sustiprinimu.
Norėdami gauti VHF signalus, pirmiau pasukite teleskopinę anteną (360º) į reikiamą padėtį, po to sureguliuokite antenos ilgį ir kampą, kad pagerintumėte gavimo rezultatą, ir galiausiai pareguliuokite kontrolės rankenėlę, kad išgautumėte geriausią sustiprinimą ir geriausią gavimo rezultatą.
Norėdami gauti UHF signalus, pirmiau pasukite osciliatoriaus rėmą aukštyn ir žemyn (180º) arba į šonus (180º) į reikiamą padėtį, po to pareguliuokite kontrolės rankenėlę, kad išgautumėte geriausią sustiprinimą ir geriausią gavimo rezultatą
4) Su antena gaunamus FM signalus sustiprins antenos vidinė sustiprinimo grandinė, o po to – išvestis į įvesties perjungiklį ant televizoriaus su „ TO TV“ kištuku.
5) Antenos kryptis, siekiant geriausio rezultato, skirtinguose kanaluose yra skirtinga.
6) Jeigu paslenkama lauko antena, programos vaizdai gali būti iškraipyti.
7) Jeigu gavimo rezultatas vis tiek išlieka prastas, priežastis gali būti stiprus elektromagnetinis laukas ar kiti dideli trikdžiai toje vietoje.

ATSARGUMO PRIEMONĖS:

Prieš naudojimą prašom perskaityti šią naudojimo instrukciją.
Prašom laikyti šį prietaisą mažiems vaikams ar gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
Jeigu planuojate kurį laiką išvykti ar ilgai nenaudoti šio prietaiso, prašom ištraukti elektros energijos laidą iš lizdo.

*Ant aparato negali lašėti skysčiai, jo negalima aptaškyti ir dėti ant jo daiktų su skysčiais, pvz., vazų.
*Maitinimo tinklo kištukas yra naudojamas kaip išjungimo įtaisas. Jis turi būti lengvai valdomas ir numatomo naudojimo metu negalima trikdyti jo darbo. Norint pilnai atjungti aparatą nuo maitinimo tinklo, aparato maitinimo tinklo kištuką reikia pilnai ištraukti iš maitinimo tinklo lizdo.
*Žymėjimo plokštelė yra ant apatinio appačios.
*Ant aparato negalima dėti tokių atviros liepsnos šaltinių, kaip degančios žvakės.
*Aparatas skirtas naudoti vidutinio klimato juostoje.





Elektros energijos kištukas

Modelio nr.	T-415A
Dažnio diapazonas	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Sustiprinimas	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Maksimali išvestis	100 dB
Triukšmas	≤ 3 dB
Įvesties varža	75 Ω
Energijos įtampa	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



PT

PT

ANTENA INTERIOR
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Como instalar:

1. Ligue a ficha "TO TV" para a saída do sinal, na ficha de "RF IN" na parte de trás do seu receptor.
2. Ligue a ficha de alimentação no conector adequado de energia DC.
3. Existe um botão na parte frontal desta unidade que serve para desligar/ligar o amplificador e rodando adaptar o ganho da antena

Para receber os sinais VHF, primeiro vire a antena telescópica (roda 360º) para a posição adequada e aumente o tamanho e acerte o ângulo para melhorar a recepção do sinal, finalmente rode o botão para alterar o ganho de forma a obter o melhor sinal.

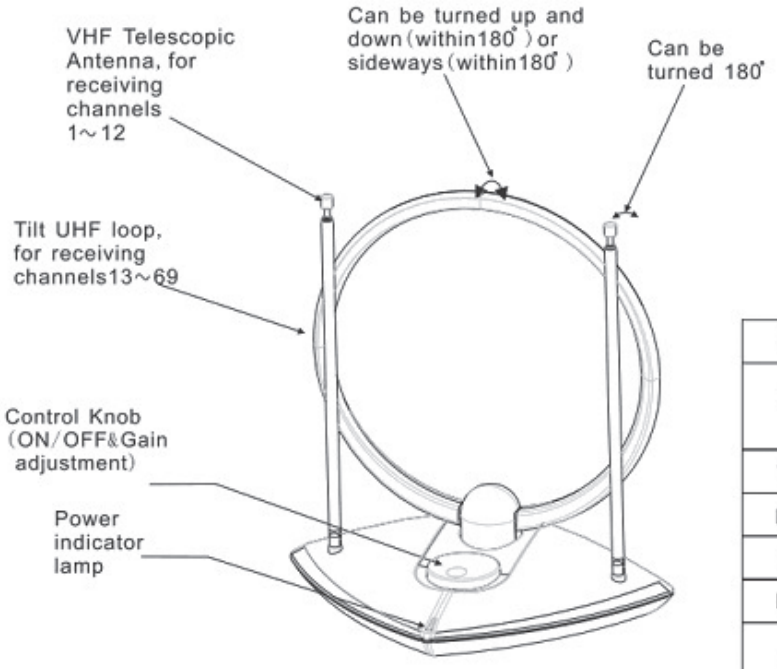
Para receber os sinais UHF, incline o prato para cima ou para baixo (roda 180º) ou para os lados (roda 180º) de forma a obter o melhor sinal.

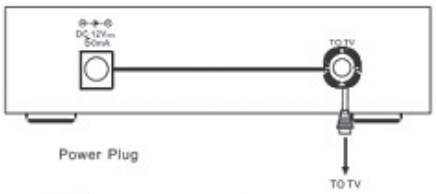
4. Os sinais FM recebidos pela antena serão amplificados por um amplificador interno da antena e colocados na ficha "TO TV" para ligação ao receptor.
5. Os diferentes canais poderão ter diferente posicionamento da antena para uma melhor captação.
6. As imagens podem ter distorções quando a antena exterior é deslocada.
7. Se a recepção de imagem for deficiente, a causa pode ser motivada por campos fortes electromagnéticos ou outras interferências na área.

Precauções:

Por favor leia as instruções antes da primeira utilização.
Mantenha esta unidade fora do alcance das crianças ou animais.
Se tenciona ausentar-se por algum período de tempo ou não usar esta unidade durante um período relativamente longo de tempo desligue a unidade da corrente.

• Não derrame e não exponha este aparelho a humidades ou líquidos.
• A ficha de alimentação é usada para ligar/desligar o aparelho, remova a ficha completamente da tomada se quiser desligar o aparelho.
• A chapa de características está colocada por baixo do aparelho.
• Não deve ser colocada nenhuma fonte de calor, por exemplo velas, junto do aparelho.
• Use este aparelho em climas moderados.





Model No	T-415A
Frequency Range	VHF: 40~230MHz UHF: 470~862MHz
Gain	VHF: 36dB UHF: 45dB
Max Output	100dB
Noise	≤ 3dB
Input Resistance	75Ω
Power Voltage	☐AC230V/ 50Hz DC12V 50MA ☐ RF DC 5 V 40MA

TV ANTENNA T-415A



GR

GR

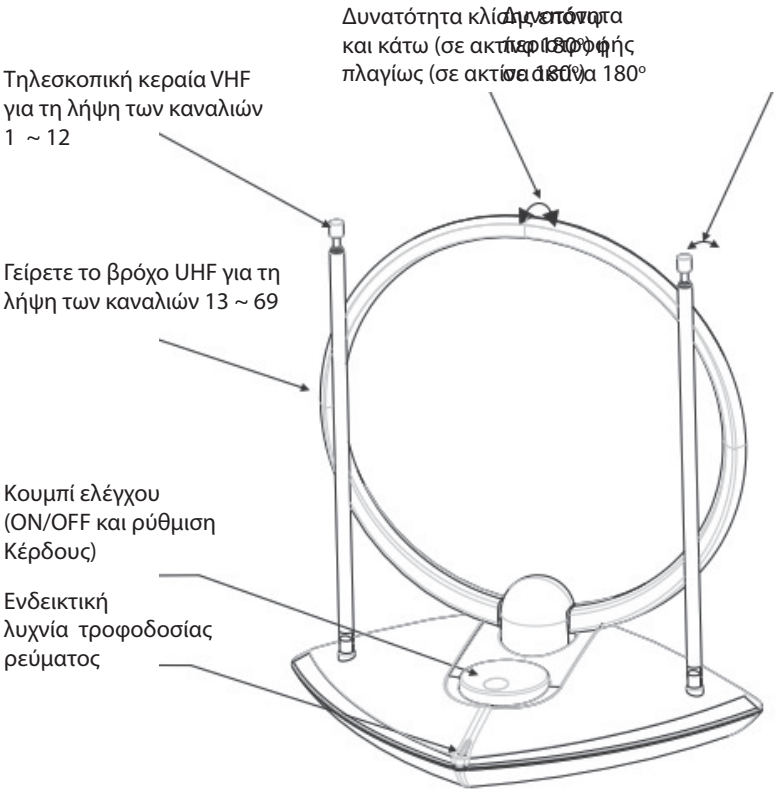
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΚΕΡΑΙΑΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Συνδέστε το βύσμα "TO TV" (Προς τηλεόραση) για την έξοδο σήματος από τη μονάδα στην υποδοχή εισόδου σήματος στο πίσω μέρος της τηλεόρασης.
2. Τοποθετήστε το φις της μονάδας σε κατάλληλη πρίζα συνεχούς ρεύματος.
3. Υπάρχει ένα κουμπί ελέγχου στην πρόσοψη της μονάδας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διακόπτης και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για να ρυθμίσετε το κέρδος. Γυρίστε το σε κατάλληλη θέση ώστε η κεραία να μεταβεί σε κατάσταση λειτουργίας με κατάλληλο κέρδος.
Για τη λήψη σημάτων VHF, πρώτα στρέψτε την τηλεσκοπική κεραία (εντός εύρους 360°) σε κατάλληλη θέση, και στη συνέχεια ρυθμίστε το μήκος και τη γωνία της κεραίας για να βελτιωθεί η λήψη, τέλος ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου για να επιτύχετε κατάλληλο κέρδος για το βέλτιστο αποτέλεσμα λήψης.
Για τη λήψη σημάτων UHF, γυρίστε πρώτα το πλαίσιο ταλαντωτή HF πάνω και κάτω (σε ακτίνα 180°) ή πλαγίως (σε ακτίνα 180°) Μόλις επιτύχετε κατάλληλη θέση, ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου για να επιτύχετε κατάλληλο κέρδος για το βέλτιστο αποτέλεσμα λήψης.
4. Τα σήματα FM που λαμβάνονται από την κεραία ενισχύονται από το εσωτερικό κύκλωμα ενίσχυσης της κεραίας και αποστέλλονται στην υποδοχή εισόδου της τηλεόρασης, μέσω του βύσματος "TO TV".
5. Η κατεύθυνση της κεραίας για το καλύτερο αποτέλεσμα διαφέρει για τα διαφορετικά κανάλια.
6. Οι εικόνες των προγραμμάτων μπορεί να παραμορφωθούν όταν μετατοπίζεται η εξωτερική κεραία.
7. Εάν το αποτέλεσμα λήψης παραμένει μη ικανοποιητικό, η αιτία μπορεί να είναι ισχυρό ηλεκτρομαγνητικό πεδίο ή άλλες σημαντικές Παρεμβολές στην περιοχή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση. Φυλάξτε τη μονάδα μακριά από μικρά παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
Αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας, αν σκοπεύετε να ταξιδέψετε για κάποιο χρονικό διάστημα ή να διακόψετε τη χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα.
• Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρά ή διαβροχή, ενώ δεν πρέπει να τοποθετείτε αντικείμενα που περιέχουν υγρά, όπως βάζα επάνω στη συσκευή.
• Το φις χρησιμοποιείται ως μέσο αποσύνδεσης. Πρέπει να είναι πάντα άμεσα προσβάσιμο και δεν πρέπει να παρεμποδίζεται κατά την προβλεπόμενη χρήση. Για να αποσυνδεθεί πλήρως η συσκευή από την παροχή ρεύματος, το φις παροχής ρεύματος της συσκευής πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα εντελώς.
• Η πινακίδα στοιχείων βρίσκεται στο κάτω μέρος του περιβλήματος,
• Μην τοποθετείτε πηγές γυμνής φλόγας, όπως αναμμένα κεριά, επάνω στη συσκευή.
• Χρησιμοποιήστε τη συσκευής σε ήπια κλίματα.





ΒΥΣΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

ΠΡΟΣ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

Αρ. Μοντέλου	T-415A
Εύρος Συχνοτήτων	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Κέρδος	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Μέγ. Έξοδος	100 dB
Θόρυβος	≤ 3 dB
Αντίσταση Εισόδου	75 Ω
Τάση τροφοδοσίας	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



HU

HU

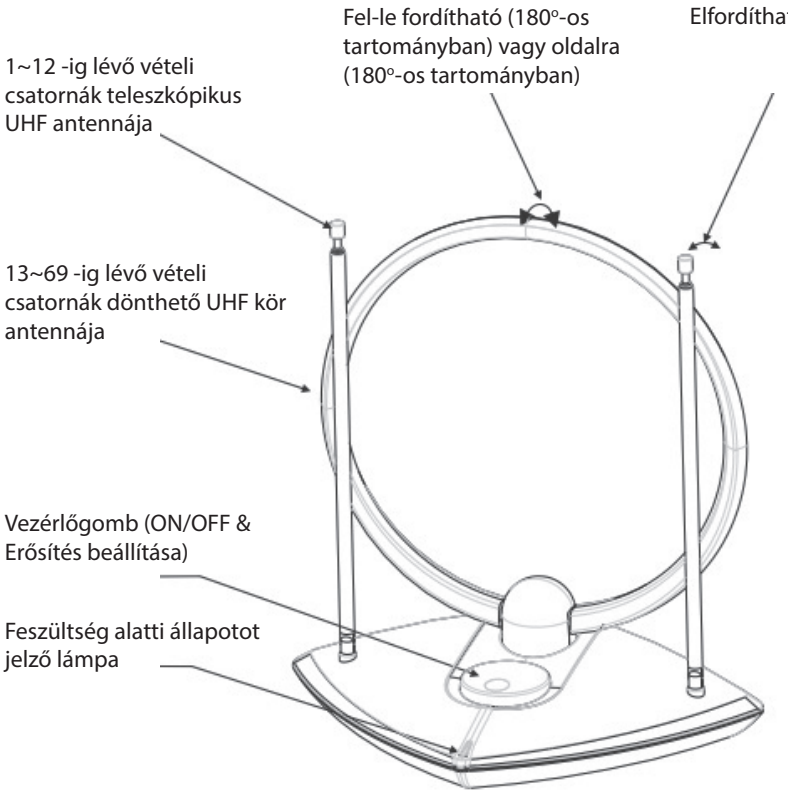
SZOBAANTENNA ÁLVÁNY
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

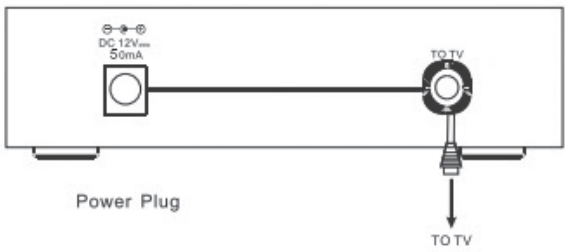
HOGYAN HASZNÁLJA:

1. Illessze be ezen egység „TO TV" kimeneti jelcsatlakozóját a TV hátsó jelbemeneti dugaszaljzatába.
2. A megfelelő DC adapter tápkábelét illessze ezen egység tápbemenetébe.
3. Ezen egység előlapján egy vezérlőgomb van. Ez használható kapcsoló gombként és erősítő szabályzóként. Üzemi állapothoz fordítsa az antenna állványt a megfelelő helyzetbe egy alkalmas erősítéssel.
VHF jelek vételéhez először fordítsa a teleszkopikus antennát (360o belül) a helyes pozícióba, majd a vételi hatás növelése érdekében állítsa be az antenna megfelelő hosszát és szögét, végül a vezérlőgombbal hangolja be a legjobb vételi hatást.
UFH jelek vételéhez először a HF oszcillátor keretet fordítsa fel-le vagy oldalra (180o-os tartományban).
A helyes pozíció után a legjobb vételi hatás érdekében állítsa be a megfelelő erősítést a vezérlőgombbal.
4. Az antenna által vett FM jeleket az antenna állványba épített erősítő áramkör felerősíti, majd azok a kimeneten a TV bemeneti „TO TV" dugaszaljzatába jutnak a TV-be.
5. A legjobb vételi antenna irányok csatornánként változnak.
6. Ha a szabadtéri antenna elmozdult, az adás képe eltorzulhat.
7. Ha a vételi hatás gyenge marad, azt erős elektromágneses mező vagy környezeti interferencia okozhatja.

VIGYÁZAT:

Használat előtt olvassa el a tudnivalókat.
Gyermekek vagy házi kedvencek számára hozzáférhetetlen helyen tartsa.
Áramtalanítsa az eszközt, ha hosszabb időre elutazik vagy nem áll szándékában használni az egységet.
• A készüléket nem szabad csepegő vagy fröcskölő helyre tenni, vagy arra folyadékkal töltött tárgyakat helyezni (pl: vázák).
• Az eszköz lekapcsolásához használja a hálózati csatlakozót. Használat során ne akadályozza a (könnyed) üzemeltetést (légáramlást - beállíthatóságot). Az eszköz teljes hálózati leválasztása a hálózati adapter és annak csatlakozójának kihúzásával történik.
• A jelző címke a burkolat alján van elhelyezve.
• Az eszközre (vagy annak közelébe) ne helyezzen nyílt lángforrást (pl: égő gyertyák).
• Az eszközt mérsékelt vagy normális klímán használja.





Modellszám	T-415A
Frekvencia tartomány	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Erősítés	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Maximális kimenet	100 dB
Zaj	≤ 3 dB
Bemeneti ellenállás	75 Ω
Tápfeszültség	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



PL

PL

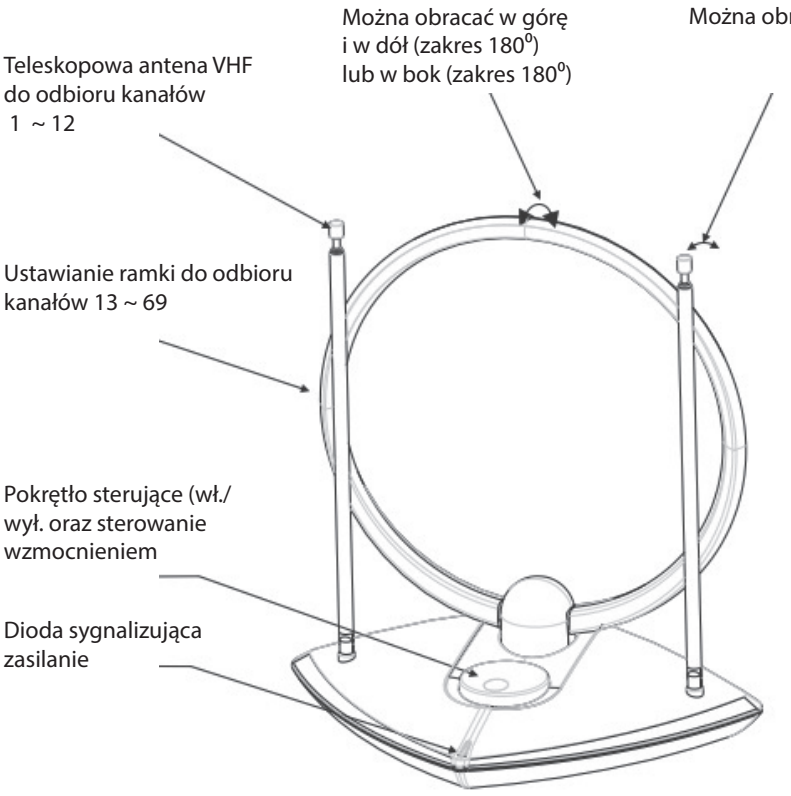
ANTENA WEWNĘTRZNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

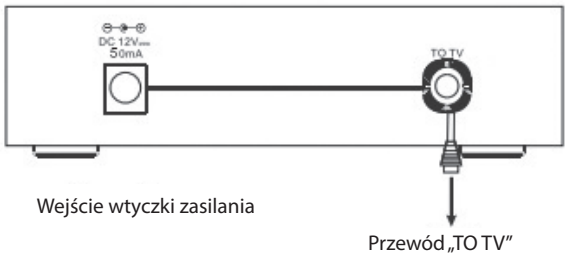
INSTRUKCJA OBSŁUGI:

• Podłącz wtyczkę kabla „TO TV" wychodzącego z anteny do gniazda wejścia sygnału w odbiorniku TV.
• Włóż wtyczkę wyjściową zasilacza do odpowiedniego gniazda z tyłu anteny, a następnie podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.
• Na przednim panelu anteny znajduje się pokrętło regulacyjne. Służy ono zarówno do włączania/wyłączania urządzenia jak i do regulacji wzmocnienia. Steruj pokrętłem w celu włączenia/wyłączenia anteny oraz ustawiania odpowiedniego poziomu wzmocnienia.
• Aby odbierać sygnały pasma VHF, najpierw przekręć anteny teleskopowe (zakres 360^0) do odpowiedniej pozycji, a następnie ustaw ich długość oraz kąt w celu poprawy odbieranego sygnału. Kolejno posługuj się pokrętłem na przednim panelu, aby odpowiednio dostosować wzmocnienie przez co można uzyskać najlepsza jakość odbioru.
• W celu odbioru sygnałów pasma UHF, najpierw ustaw okrągłą ramkę w górę bądź w dół (zakres 180^0) lub obracaj ją dookoła (zakres 180^0), aby uzyskać odpowiednią pozycję. Następnie posługuj się pokrętłem na przednim panelu, aby odpowiednio dostosować wzmocnienie przez co można uzyskać najlepsza jakość odbioru.
• Sygnały FM odbierane przez antenę będą wzmocnione przez wewnętrzny obwód wzmacniający anteny, a następnie przekazane do odbiornika TV poprzez łącze „TO TV".
• Kierunek ustawienia anteny w celu najlepszego odbioru sygnału jest zmienny w przypadku różnych kanałów.
• Obraz może być zniekształcony, gdy pozycja anteny wewnętrznej zostanie zmieniona.
• Jeśli jakość sygnału pozostanie niska, przyczyną może być oddziaływanie silnego pola elektromagnetycznego lub innych zakłóceń na danym obszarze.

UWAGA:

• Urządzenie nie powinno być narażone na kapanie/rozlanie wody lub innych płynów. Naczynia takiej jak np. wazony powinny być umieszczone z dala od urządzenia.
• Wtyczka zasilania służy do odłączenia urządzenia. Powinna swobodnie działać i nie być zasłonięta innymi przedmiotami podczas użytkowania. W celu zupełnego odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej należy całkowicie odłączyć zasilacz z gniazda elektrycznego.
• Płytka oznakowania urządzenia znajduje się na dolnej części obudowy.
• Na urządzeniu nie powinny być umieszczane źródła otwartego płomienia, np. zapalone świece.
• Zaleca się stosowanie urządzenia w umiarkowanych temperaturach.





Wejście wtyczki zasilania

Przewód „TO TV"

Model	T-415A
Zakres częstotliwości	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Wzmocnienie	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Max. poziom wyjściowy	100 dB
Poziom szumów	≤ 3 dB
Impedancja wyjściowa	75 Ω
Napięcie zasilania	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



MK

MK

ВНАТРЕШНА (СОБНА) АНТЕНА СО ЧИНИЈА
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

КАКО ДА СЕ УПОТРЕБУВА:

1. Вклучете го „TO TV“ приклучокот за излез на сигнали од овој уред во приклучокот за влез на сигнали на задната страна од ТВ апаратот.
2. Вклучете го приклучокот за струја на овој уред во соодветна приклучница за напојување со струја.
3. На предната страна на овој уред се наоѓа копче за контрола. Тоа може да служи како копче за прекин на доводот на електрична енергија, а исто така може да се користи да се прилагодува засилувањето. Свртете го во соодветна позиција за чинијата на антената да започне да функционира со соодветнозасилување.

За примање на VHF сигнали, прво завртете ја телескопската антена (во опсег од 360o) во соодветна позиција, потоа прилагодете ја должината на антената и аголот за да се подобри ефектот на примање, најпосле прилагодете го копчето за контрола така за да добиете соодветно засилување за најдобар прием на сигналот.

За примање на UHF сигнали, прво свртете ја HF осцилаторната рамка нагоре и надолу (во опсег од 180o) или странично (во опсег од 180o)

до соодветна позиција, потоа прилагодете го копчето за контролатака за да добиете соодветно засилување за најдобар прием на сигналот.

4.FM сигналите примени од антената ќе бидат засилени од внатрешното коло за засилување на чинијата, а потоа ќе бидат пренесени преку излезот во приклучокот за влез на сигнали на ТВ апаратот низ „TO TV“ приклучокот.

5. Насоката на антената за постигнувањенајдобар ефект се разликува за различни канали.

6.Сликите на програмата може да бидат искривени доколку е отстранета надворешната антена.

7. Доколку ефектот на прием остане слаб, причината може да биде силно електромагнетно поле или други силни интерференции во подрачјето.

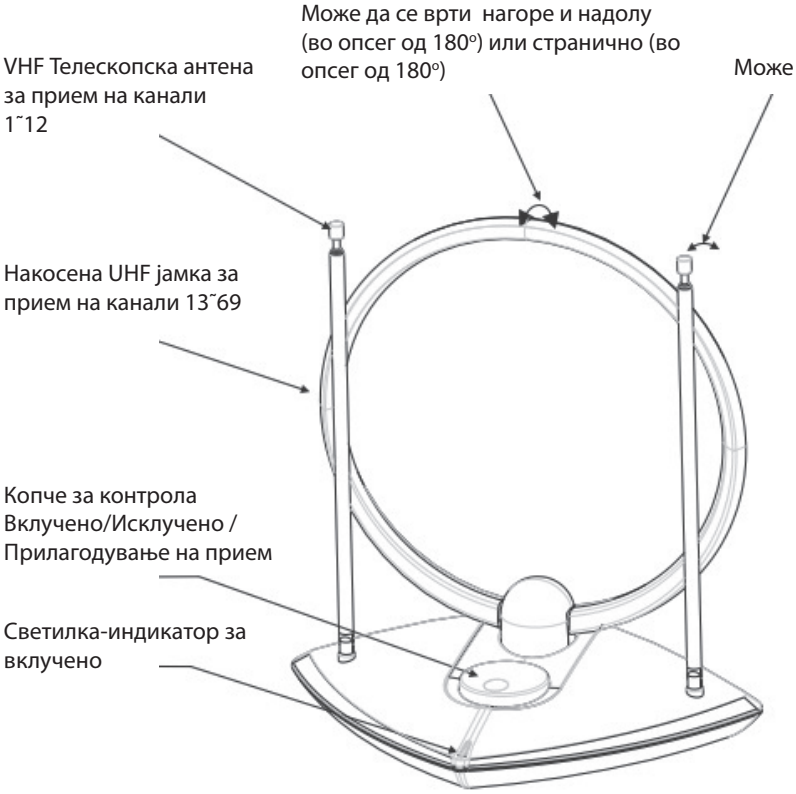
ПРЕДУПРЕДУВАЊА:

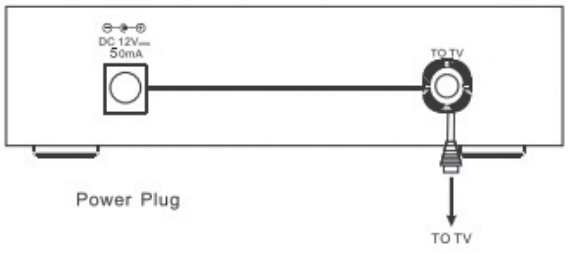
Ве молиме да го прочитате ова упатство пред употреба.

Ве молиме чувајте го овој уред надвор од дофат на мали деца или домашни миленици.

Ве молиме исклучете го кабелот за напојување доколку планирате да патувате одредено време, или да не го користите уредот подолго време.

* Апаратот не треба да биде изложен на капење или прскање, а предмети што се исполнети со течност, како што се вази, не смеат да се стават на апаратот.
* Електричниот приклучок се користи како алатка за исклучување. Треба да остане спремен за употреба и не треба да биде блокиран при планираната употреба. За потполно да се исклучи апаратот од електричниот приклучок, главниот приклучок на апаратот треба да биде потполно исклучен од приклучницата на електричниот приклучок.
* Плочката со ознаките се наоѓа приложена од долната страна на уредот.
* Не смеат да се стават извори на отворен пламен како запалени свеќи на апаратот.
* Апаратот да се употребува при умерени температури.





Модел бр.	T-415A
Фреквентен опсег	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Засилување	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Максимален излез	100 dB
Бучава	≤ 3 dB
Влезен отпор	75 Ω
Електричен напон	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



UA

UA

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ КІМНАТНОЇ АНТЕНИ

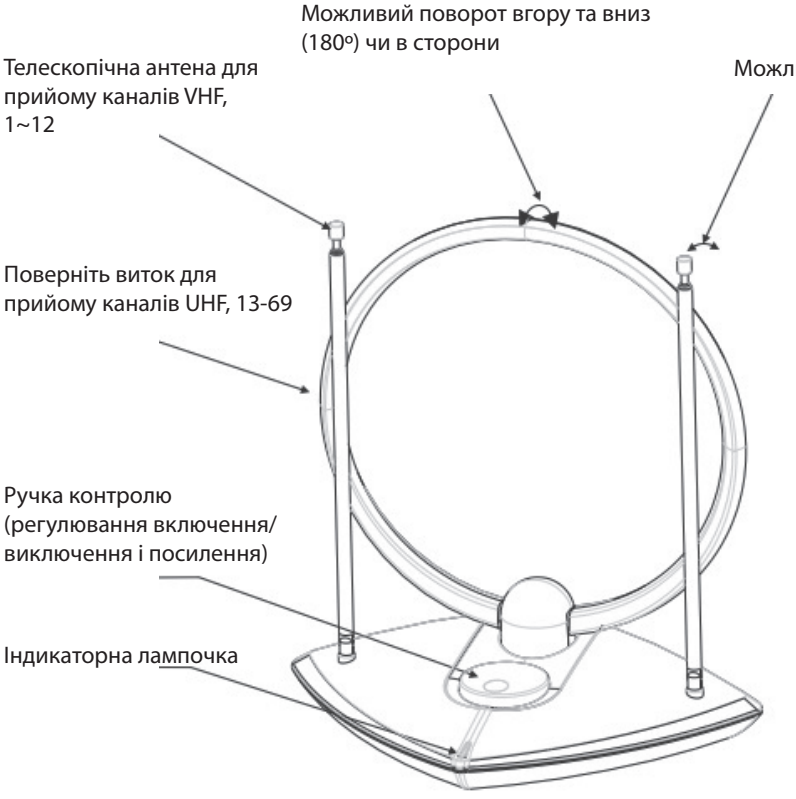
ЯК КОРИСТУВАТИСЯ:

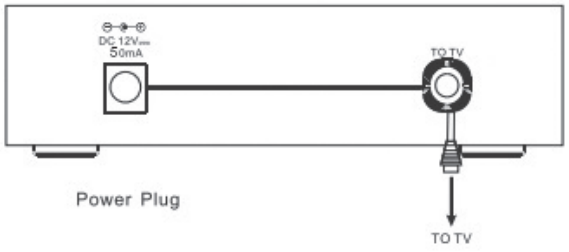
1) Вставте штепсель „TO TV", призначений для вихідного сигналу з цього пристрою, в перемикач вхідного сигналу в задній частині телевізора.
2) Вставте штепсель цього пристрою в роз'єм живлення постійного струму.
3) На передній панелі цього пристрою знаходиться ручка контролю. Вона може слугувати в якості вмикача і використовуватися для регулювання посилення. Поверніть її в потрібне положення, щоб встановити антену в робоче положення з належним посиленням.
Щоб прийняти сигнали VHF, спочатку поверніть телескопічну антену (360º) в потрібне положення, потім відрегулюйте довжину і кут антени для поліпшення результату прийому, і відрегулюйте ручку контролю, щоб отримати найкраще посилення і найкращий результат прийому.
Щоб прийняти сигнали UHF, спочатку поверніть раму осцилятора в потрібне положення: вгору і вниз (180º) або в сторони (180º), потім відрегулюйте ручку контролю, щоб отримати найкраще посилення і найкращий результат прийому.
4) Внутрішній ланцюг посилення антени посилить сигнали FM, одержувані з антеною, а потім - вихід у вхідний перемикач на телевізорі зі штепселем "TO TV".
5) Напрям антени для досягнення найкращого результату на всіх каналах різний.
6) Якщо зовнішня антена знаходиться в стані нахилу, то зображення можуть бути спотвореними.
7) Якщо результат прийому все ж залишається поганим, то причиною цього може послужити сильне електромагнітне поле або інші великі перешкоди в цьому місці.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ:

Перед використанням обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації.
Тримайте пристрій в недоступному для дітей та тварин місці.
Якщо ви плануєте не користуватися пристроєм тривалий час, то вийміть електричний дріт з розетки

* На апараті не повинні знаходитися рідини, напр. вази.
*Штепсель живлення використовується в якості пристрою вимикання. Він повинен бути легким в керуванні і під час використання забороняється заважати його роботі. Для того, щоб повністю відключити апарат від мережі живлення потрібно штепсель живлення апарата повністю вийняти з розетки живлення.
*Позначення на верхній кромці.
*На апарат заборонено ставити джерела з відкритим полум'ям, напр. палаючі свічки.
* Апарат призначений для використання в смузі середнього клімату.





№ моделі	T-415A
Діапазон частот	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Посилення	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Максимальний вихід	100 dB
Шуми	≤ 3 dB
Вхідний опір	75 Ω
Напруга	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



RS

RS

UPUTSTVO ZA UPOTREBU SOBNE ANTENE

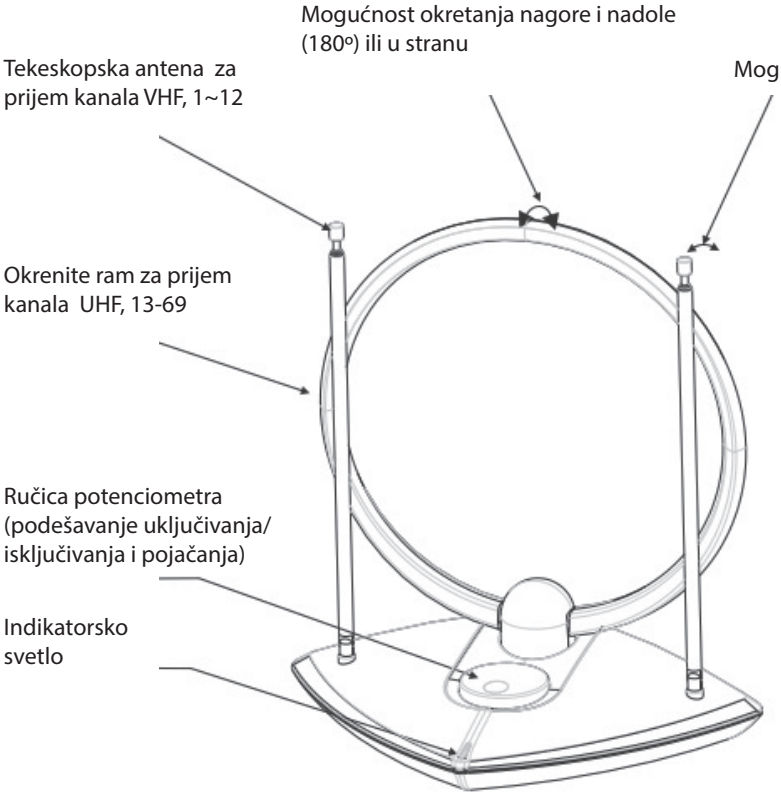
RAD SA UREĐAJEM:

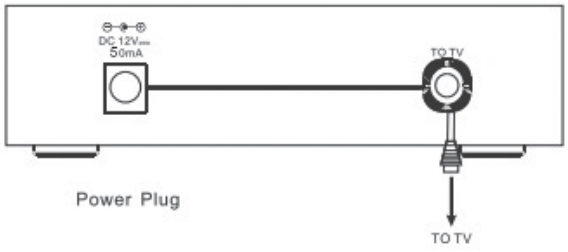
1) Priključite utikač „TO TV", namenjen za predaju izlaznog signala sa ovog uređaja u antenski ulaz za prijem signala na zadnjem delu TV prijemnika.
2) Priključite utikač ovog uređaja u utičnicu za napajanje jednosmernom strujom.
3) Na prednjem panelu ovog uređaja nalazi se ručica potenciometra za podešavanje. Ona može da služi kao prekidač i može da se koristi za podešavanje pojačanja. Okrenite je i podesite potrebni položaj za postavljanje antene u radni položaj sa odgovarajućim pojačanjem.
Za prijem signala VHF, najpre okrenite teleskopsku antenu (360º) u potrebni položaj, potom podesite dužinu i ugao antene tako, da dobijete bolji kvalitet prijemnog signala i podesite ručicu potenciometra za postizanje najboljeg pojačanja i najboljeg kvaliteta prijemnog signala.
Za prijem signala UHF, najpre okrenite ram oscilatora u potrebni položaj: nagore i nadole (180º) ili u stranu (180º), potom podesite ručicu potenciometra za postizanje najboljeg pojačanja i najboljeg kvaliteta prijemnog signala.
4) Unutrašnje pojačivač antene pojačava signale FM, koji se primaju antenom, a potom preko izlaza signali se šalju u antenski ulaz na TV prijemniku preko utukača „TO TV".
5) Usmeravanje antene za postizanje najboljeg kvaliteta sugnala je različito za sve kanale.
6) Ako spoljna antena je naklonjena mogu da se pojave smetnje u slici.
7) Ako kvalitet prijemnog signala je i dalje slab, razlog za to može da bude jako elektromagnetno polje ili druge velike smetnje u tom mestu.

MERE PREDOSTROŽNOSTI:

Pre početka upotrebe obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu.
Čuvajte uređaj na mestu nedostupnom deci i životinjama.
Ako vi duže vreme ne planirate da koristite uređaj, isključite kabl za napajanje električnom energijom iz utičnice.

* Na uređaju ne smeju da se nalaze tečnosti, kao naprimer vaze.
* Utikač za napakjanje koristi se kao uređaj za isključivanje. On treba da bude lako dostupan za rukovanje i pri korišćenju uređaja zabranjeno je ometanje njegovog rada. Da biste potpuno isključili uređaj od mreže za napajanje potrebno je potpuno izvaditi utikač kabla za napajanje uređaja iz utičnice za napajanje.
*Oznake na gornjoj površini uređaja.
*Zabranjuje se postavljati na uređaj izvore otvorenog plamena kao naprimer zapaljene sveće.
*Uređaj je namenjen za korišćenje u umerenom klimatskom pojasu.





Br. modela	T-415A
Prijemna frekvencija	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Pojačanje (dobit)	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Maksimalna izlazna jačina	100 dB
Šumni broj	≤ 3 dB
Ulazna impedansa	75 Ω
Napajanje	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



IT

IT

ISTRUZIONI OPERATIVE PER ANTENNA INTERNA

COME USARE:

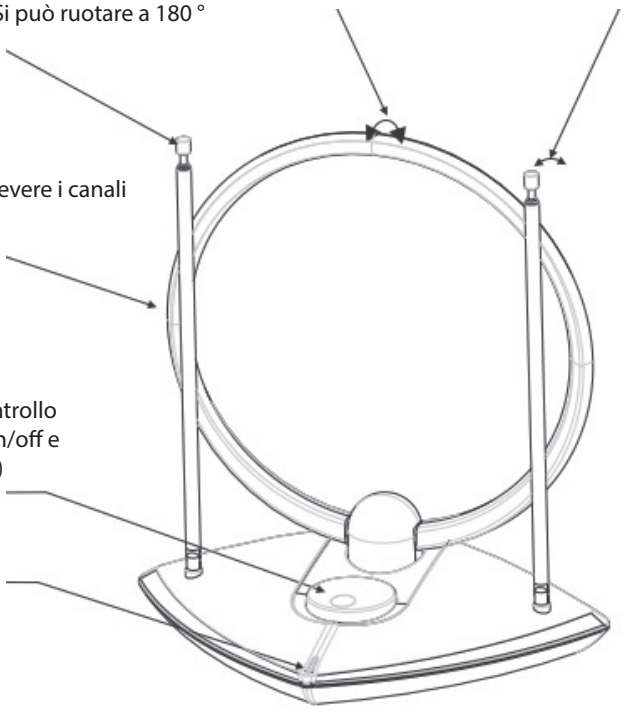
1) Collegare la spina "TO TV", progettato per il segnale di uscita da questo dispositivo, nel selettore di ingresso sul retro del televisore.
2) Collegare la spina di questo dispositivo al connettore di alimentazione cc.
3) Sul pannello anteriore di questo dispositivo è la maniglia di controllo. Può servire come un interruttore e può essere utilizzato per regolare amplificazione. Ruotarla nella posizione desiderata per installare l'antenna in posizione di lavoro con un adeguata amplificazione.
Per ricevere i segnali VHF, prima girare l'antenna telescopica (360º) nella posizione desiderata, poi regolare la lunghezza e l'angolo dell'antenna per migliorare la ricezione, e regolare la maniglia di controllo per ottenere la migliore amplificazione e il risultato migliore di ricezione.
Per ricevere i segnali UHF, prima ruotare il telaio oscillatore nella giusta posizione: verso l'alto e verso il basso (180°) o di lato (180°), poi regolare la maniglia di controllo per ottenere la migliore valorizzazione e il risultato migliore ricezione.
4) il circuito Interno di amplificazione dell'antenna aumenta i segnali FM, ottenuti con l'antenna, e poi l'uscita nell'interruttore d'ingresso su un televisore con presa "TO TV".
5) La direzione dell'antenna per ottenere il risultato migliore su tutti i canali è diversa.
6) Se l'antenna esterna è in grado di inclinazione, le immagini possono essere distorte.
7) Se il risultato di ricezione rimane male, allora la ragione di ciò può essere un forte campo elettromagnetico o di altri grandi interferenze in questo luogo.

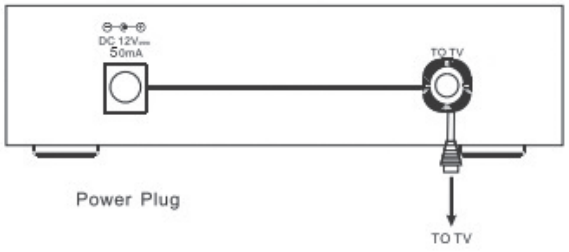
PRECAUZIONI:

Prima dell'uso assicurarsi di leggere il manuale d'uso.
Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini o animali domestici.
Se durante un periodo di tempo prolungato prevede di non utilizzare il dispositivo, quindi rimuovere il cavo dalla presa di corrente.
*Sull'apparecchio non si può appoggiare dei liquidi, ad esempio, i vasi.
*La spina di alimentazione è utilizzata come dispositivo di arresto. Deve essere raggiungibile e durante l'uso non è possibile impedire al suo funzionamento. Per disattivare completamente l'apparecchio dalla rete di alimentazione, è necessario estrarre completamente la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa di alimentazione.

*Denominazione del bordo superiore.
* E' vietato mettere sull'apparecchio le fonti della fiamma aperta, ad esempio, candele ardenti.
*Apparecchio è progettato per l'utilizzo in una fascia medio climatico.

Antenna telescopica. SI può ruotare verso l'alto per la ricezione dei canali VHF, 1~12 o di lato.Si può ruotare a 180 °





N.ro modello	T-415A
Gamma di frequenza	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Amplificazione	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Uscita massima	100 dB
Rumori	≤ 3 dB
Resistenza d'ingresso	75 Ω
Tensione	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



RO

RO

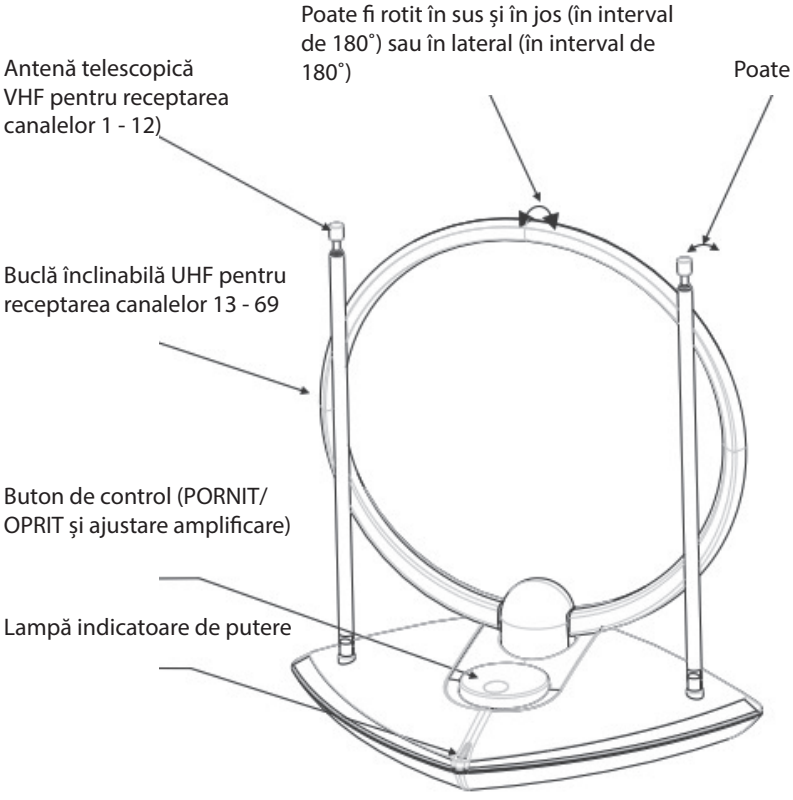
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
SUPORT PENTRU ANTENE DE INTERIOR

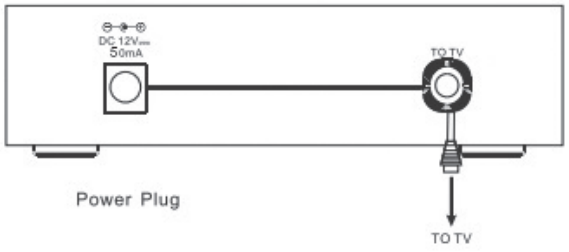
MOD DE UTILIZARE:

1. Introduceți mufa „TO TV" pentru ieșire semnal din această unitate în fișa de intrare semnal din spatele televizorului.
2. Introduceți fișa de rețea a acestei unități în priza de alimentare c.c. potrivită.
3. Pe panoul frontal al acestei unități se află un buton de control. Acesta poate servi ca întrerupător de rețea și poate fi utilizat și pentru ajustarea amplificării. Puneți acest buton într-o poziție adecvată pentru ca suportul pentru antene să intre în stare de funcționare cu amplificare potrivită.
Pentru receptarea semnalelor VHF, mai întâi rotiți antena telescopică (în interval de 360˚) într-o poziție adecvată, apoi ajustați lungimea și unghiul antenei pentru a îmbunătăți efectul de recepție, iar în final ajustați butonul de control pentru a obține o amplificare adecvată pentru cel mai bun efect de recepție.
Pentru receptarea semnalelor UHF, mai întâi rotiți cadrul oscilatorului HF în sus și în jos (în interval de 180˚) sau în lateral (în interval de 180˚) într-o poziție adecvată, apoi ajustați butonul de control pentru a obține o amplificare adecvată pentru cel mai bun efect de recepție.
4. Semnalele FM receptate de antenă vor fi amplificate de circuitul intern de amplificare al suportului pentru antene și apoi transmise la fișa de intrare de la televizor prin intermediul mufei „TO TV".
5. Direcția antenei pentru cel mai bun efect variază pentru diferite canale.
6. Imaginile programelor pot fi distorsionate dacă antena de exterior este deplasată.
7. Dacă efectul de recepție este în continuare slab, cauza poate fi câmpul electromagnetic puternic sau alte interferențe mari din zonă.

PRECAUȚII:

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.
Vă rugăm să păstrați această unitate astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sau animalelor de casă.
Vă rugăm să scoateți din priză cablul de alimentare dacă plănuiți să călătoriți pentru o perioadă sau să încetați utilizarea acestei unități timp îndelungat.
*Aparatul nu va fi expus picurării sau stropirii cu apă și nu se va așeza pe aparat niciun obiect umplut cu lichide, precum vazele.
*Mufa de rețea electrică este utilizată pentru a deconecta dispozitivul. Aceasta va rămâne disponibilă pentru operare și nu trebuie să fie blocată în timpul utilizării destinate. Pentru ca aparatul să fie complet deconectat de la rețeaua de alimentare, se va deconecta complet mufa principală a aparatului de la priza de alimentare.
*Plăcuța cu date de identificare se află la baza carcasei.
*Nu trebuie să se așeze pe aparat nicio sursă de foc deschis, precum lumânări aprinse.
*Aparatul este destinat utilizării în climate moderate.





Nr. model	T-415A
Domeniu de frecvență	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Amplificare	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Ieșire max.	100 dB
Zgomot	≤ 3 dB
Rezistență de intrare	75 Ω
Tensiune	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



ES

ES

INSTRUCCIONES PARA ANTENA INTERIOR

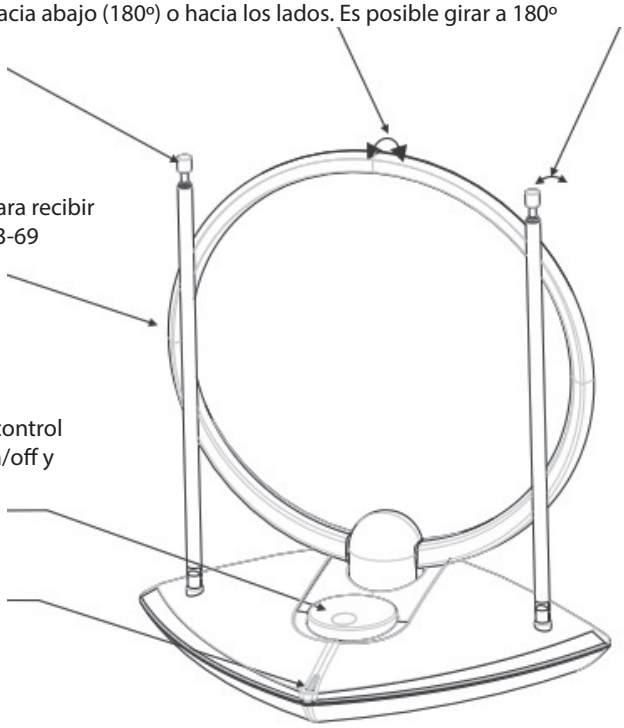
MODO DE EMPLEO:

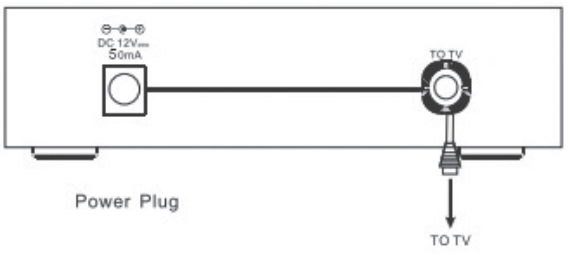
1) Enchufar el cable "TO TV", diseñado para la señal de salida de este dispositivo, en el selector de entrada en la parte trasera de la televisor.
2) Enchufar el cable al conector de alimentación de CC.
3) En la parte frontal de este dispositivo de control es un regulador. Puede servir como un interruptor y se utiliza para sintonizar e ajustar la amplificaciòn. Girar en la posición deseada para colocar la antena en la posición de funcionamiento con la amplificaciòn adecuada.
Para recibir las señales de VHF, por lo primero girar la antena telescópica (360º) a la posición deseada, y luego ajustar la longitud y el ángulo de la antena para mejorar resultado de la recepción, y ajustar el regulador de control para obtener los mejores resultados y el mejor resultado de la recepción.
Para recibir las señales de UHF, primero girar el marco del oscilador a la posición deseada: de arriba a abajo (180º) o de lados (180º), e después sintonizar el regulador de control para obtener los mejores resultados y la mejor entrada de la recepción.
4) Circuito interno de la ganancia de antena reforzará las señales FM, recibidas por la antena, y luego - la salida en el interruptor de entrada del televisor con un enchufe "TO TV".
5) La dirección de la antena para lograr los mejores resultados en todos los canales es diferente.
6) Si la antena exterior està inclinada, la imagen puede distorsionarse.
7) Si el resultado de la recepción sigue siendo pobre, la razón de esto puede servir como un fuerte campo electromagnético u otro gran interferencia en este punto.

PRECAUCIONES:

Antes de usarlo, asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento.
Mantener fuera del alcance de los niños o mascotas.
Si usted durante un largo tiempo no piensa utilizar el dispositivo, retire el cable de alimentación del enchufe de corriente.
* No poner líquidos sobre el dispositivo, por ejemplo, florero.
* Conector de alimentación se utiliza como dispositivo de conmutación. Él debe ser fácilmente manejable y durante su uso estará prohibido interferir en su trabajo. Para desconectar completamente el aparato de la red eléctrica, el cable de alimentación de la unidad debe ser eliminado completamente del enchufe de corriente.
* Denominación en el borde superior.
* Está prohibido establecer fuentes de fuego abiertas, por ejemplo, velas encendidas sobre el aparato.
* El dispositivo está diseñado para su uso en el carril central del clima.

La antena telescópica se puede girar hacia arriba para la recepciòn de canales de VHF, 1 ~ 12 y hacia abajo (180º) o hacia los lados. Es posible girar a 180º





Nº modelo	T-415A
Rango de frecuencia	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Amplificaciòn	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Salida maxima	100 dB
Ruidos	≤ 3 dB
Resistencia de entrada	75 Ω
Tensiòn	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



AM

AM

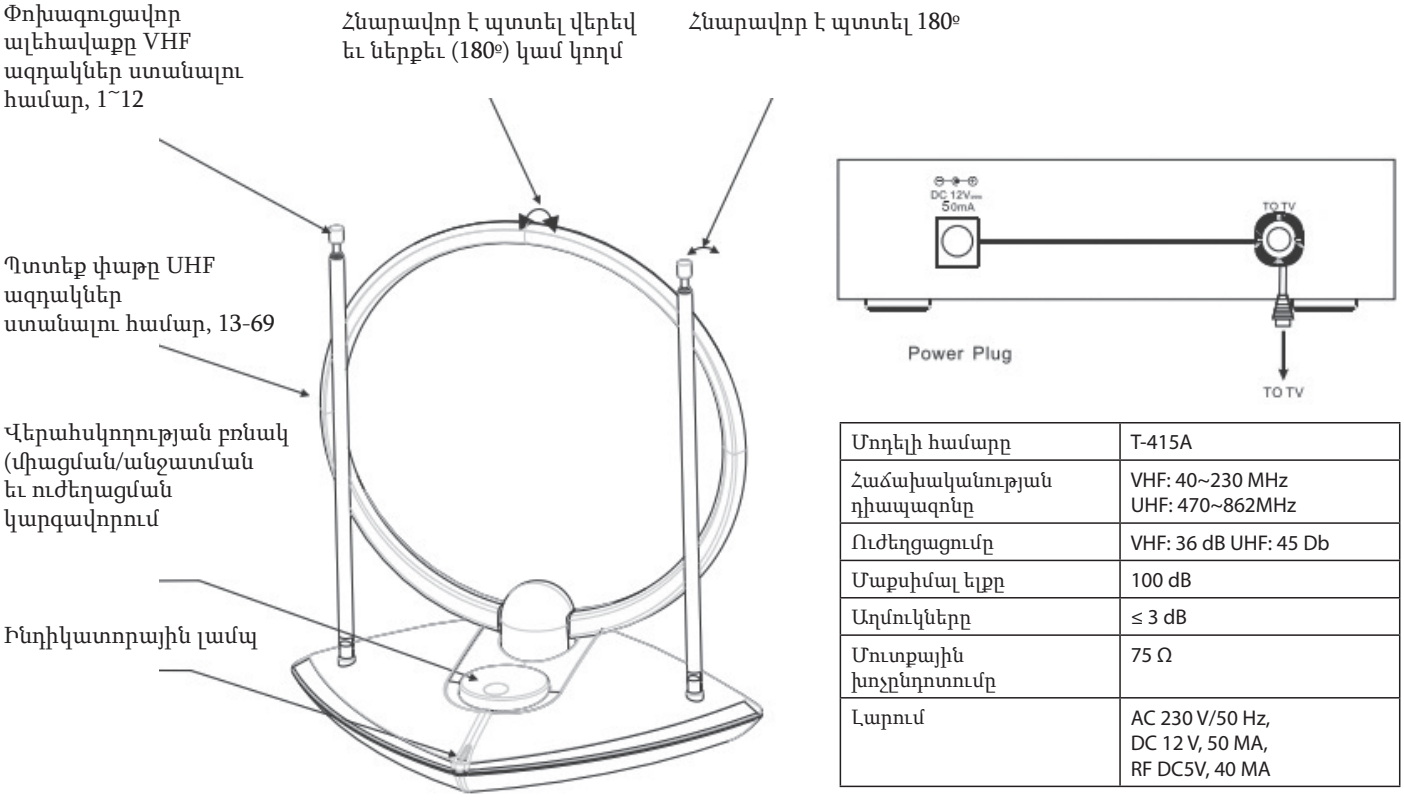
Սենյակի ալեհավաքի շահագործման ցուցումներ

ԻՆՉՊԵՍ ՕԳՏԱԳՈՐԾԵԼ:

1) Տեղադրեք „TO TV“ խրոցակը, որը նախատեսված է այդ սարքի ելքային ազդանշանի համար, հեռուստացույցի հետեվում գտնող մուտքագրման ազդանշանի փոխարկիչի մեջ:
2) Տեղադրեք այդ սարքի խրոցակը հաստատուն հոսանքի սնուցման միակցիչի մեջ:
3) Սարքի առջեւի պանելի վրա գտնվում է վերահսկողության բռնակը: Այն կարող է ծառայել որպես միացուցիչ եւ օգտագործվել ուժեղացումը կարգավորելու համար: Պտտեք այն դեպի անհրաժեշտ դիրք ալեհավաքը անհրաժեշտ ուժեղացմամբ աշխատանքային դիրքում տեղադրելու համար: VHF ազդակներ ստանալու համար նախ պտտեք փոխագուցավոր ալեհավաքը (360º) դեպի անհրաժեշտ դիրք եւ ապա կարգավորեք ալեհավաքի երկարությունը եւ անկյունը ընդունաման արդյունքը բարելավելու համար, եւ կարգավորեք վերահսկողության բռնակը՝ լավագույն ուժեղացում եւ ընդունման լավագույն արդյունքները ստանալու համար: UHF ազդակներ ստանալու համար, նախ պտտեք տատանակի շրջանակը դեպի անհրաժեշտ դիրք՝ վերեվ եւ ներքեւ (180º) կամ կողմ (180º), ապա կարգավորեք վերահսկողության բռնակը՝ լավագույն ուժեղացում եւ ընդունման լավագույն արդյունքները ստանալու համար:
4) Ալեհավաքի ուժեղացման ներքին շղթան կուժեղացնի ալեհավաքից ստացվող FM ազդանշանները, իսկ հետո՝ ելքը դեպի հեռուստացույցի մուտքագրման անջատիչ՝ „TO TV“ խրոցակով:
5) Լավագույն արդյունքները ստանալու համար ալեհավաքի ուղղությունը բոլոր ալիքների համար տարբեր է:
6) Եթե արտաքին ալեհավաքը գտնվում է թեք դիրքում, պատկերը կարող է խեղաթյուրվել:
7) Եթե ընդունելություն արդյունքը միեւնույնն է վատն է, դրա պատճառը կարող է լինել հզոր էլեկտրամագնիսական դաշտը կամ այլ մեծ խոչընդոտներ տվյալ վայրում

ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐ:

Օգտագործելուց առաջ անպայման կարդացեք շահագործման հրահանգները:
Պահպանեք երեխաների կամ կենդանիների համար անհասանելի վայրում:
Եթե երկար ժամանակ չեք պատրաստվում օգտագործել սարքը, հանեք հոսանքի լարը վարդակից:
* Սարքի վրա չպետք է լինի հեղուկ, օրինակ՝ ծաղկաման:
* Սնուցման խրոցակը օգտագործվում է որպես միացման սարք: Այն պետք է լինի հեշտ կառավարելի, եւ օգտագործման ժամանակ արգելվում է խանգարել դրա աշխատանքին: Սարքը սնուցման լարից ամբողջությամբ անջատելու համար պետք է սնուցման խրոցակը ամբողջությամբ հանել սնուցման վարդակից:
* Նշումը վերին եզրին:
* Սարքի վրա արգելվում է դնել բաց կրակով աղբյուրները, օրինակ՝ այրվող մոմեր:
* Սարքը նախատեսված է միջին կլիմայի գծում օգտագործման համար:



Մոդելի համարը	T-415A
Հաճախականության դիապազոնը	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
Ուժեղցացումը	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
Մաքսիմալ ելքը	100 dB
Աղմուկները	≤ 3 dB
Մուտքային խոչընդոտումը	75 Ω
Լարում	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA

TV ANTENNA T-415A



GE

GE

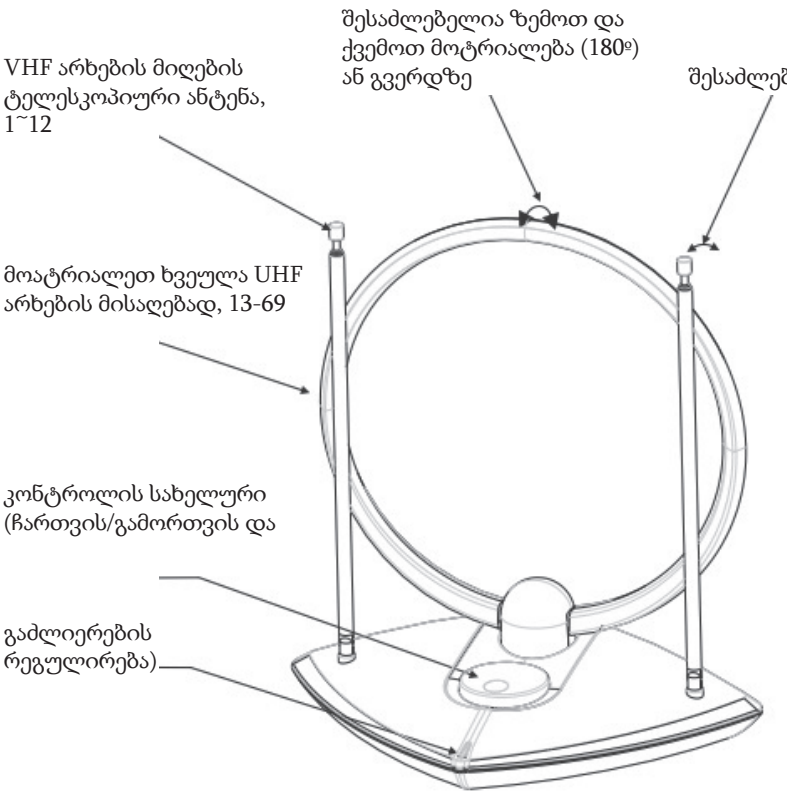
ოთახის ანტენის ექსპლუატაციის ინსტრუქცია

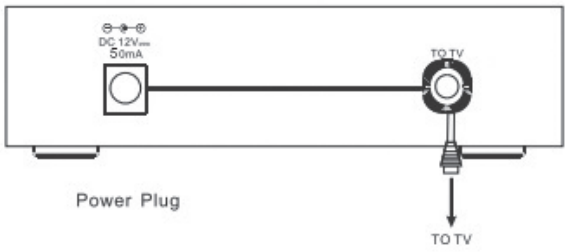
როგორ გამოვიყენოთ:

1) მიაერთეთ შტეფსელი „TO TV“, რომელიც განკუთვნილია ამ მოწყობილობის გამავალი სიგნალისთვის, ტელევიზორის უკანა ნაწილზე განლაგებული შემავალი სიგნალის გადამრთველს.
2) მიაერთეთ ამ მოწყობილობის შტეფსელი მუდმივი დენის კვების კონექტორს.
3) ამ მოწყობილობის წინა პანელზე განლაგებულია კონტროლის სახელური. ის გამოიყენება ჩამრთველად და გაძლიერების რეგულირებისთვის. დააყენეთ იგი საჭირო მდგომარეობაში, სათანადო გაძლიერებით მუშა მდგომარეობაში ანტენის დასაყენებლად.
VHF სიგნალის მისაღებად მოაბრუნეთ ტელესკოპიური ანტენა (360º) საჭირი მდგომარეობაში, მიღების გასაუმჯობესებლად დაარეგულირეთ ანტენის სიგრძე და კუთხე, დაარეგულირეთ კონტროლის სახელური საუკეთესო გაძლიერებისა და მიღების შედეგის მისაღებად.
UHF სიგნალის მისაღებად დააყენეთ ოსცილატორის ჩარჩო საჭირო მდგომარეობაში: ზევით და ქვევით (180º) ან გვერდზე (180º), შემდეგ დაარეგულირეთ კონტროლის სახელური საუკეთესო გაძლიერბისა და მიღების შედეგის მისაღებად.
4) ანტენის გაძლიერების შიდა წრედი გააძლიერებს ანტენით მიღებული FM საიგნალს, შემდეგ შტეფსელით „TO TV“.გადასცემს ტელევიზორის შემავალ გადამრთველს.
5) ანტენის პოზიცია საუკეთესო შედეგის მისაღწევად განსვავდება სხვადასხვა არხებისთვის.
6) თი გარე ანტენა დახრილია გამოსახულება შეიძლება დამახინჯდეს.
7) თუ მიღების შედეგი მაინც ცუდია ამის მიზეზი შეიძლება იყოს ძლიერი ელექტრომაგნიტური ველი ან სხვა ამ ადგილზე არსებული დიდი რადიოდაბრკოლება.

უსაფრთხოების ზომები:

გამოყენების წინ აუცილებლად წაიკითხეთ ექსპლუატაციის ინსტრუქცია.
შეინახეთ მოწყობილობა ბავშვისა და ცხოველისთვის მიუწვდომელ ადგილას.
თუ ხანგრძლივი დროის განმავლობაში არ გეგმავთ მოწყობილობის გამოყენებას, გამორთეთ ელსადენი ქსელიდან.
* აპარატზე არ შეიძლება სითხეების მოთავსება, მაგ. ლარნაკი.
** კვების შტეფსელი გამოიყენება ამომრთველის მოწყობილობად. ის უნდა იყოს იოლმართვადი და გამოყენების დროს აკრძალულია მისი მუშაობის ხელის შეშლა. კვების ქსელიდან აპარატის სრულად გამოსართავად გამოთიშეთ შტეფსელი კვების როზეტიდან.
* აღნიშვნა ზედა კიდეზე.
* არ მოათავსოთ აპარატზე ღია ცეცხლის წყაროები, მაგ. ანთებული სანთელი.
* აპარატი განკუთვნილია ზომიერი კლიმატურ სარტყელში გამოყენებისთვის.





მოდელის №	T-415A
სიხშირეთა დიაპაზონი	VHF: 40~230 MHz UHF: 470~862MHz
გაძლიერება	VHF: 36 dB UHF: 45 Db
მაქსიმალური მწარმოებლურობა	100 dB
ხმაური	≤ 3 dB
შემავალი წინაღობა	75 Ω
ბაბვა	AC 230 V/50 Hz, DC 12 V, 50 MA, RF DC5V, 40 MA